

# 《汉语教程》与《博雅汉语》初级汉语教材词汇对比研究

王婧

泰国格乐大学 曼谷市邦肯区 10220

**【摘要】**在探讨对外汉语教学领域的教材体系构建建议时，两部具有标志性的教材——《汉语教程》与《博雅汉语》，吸引了学术界的广泛瞩目。为深入剖析这两部教材的编纂特色，本研究基于丰富的教学实践经验，着重围绕三个核心教学目标，对二者展开了全面的考察与分析。经过细致的研读与深入的对比分析，我们得出以下结论：两部教材均紧密遵循对外汉语教学核心理念与原则，且各自展现出鲜明的特点。《汉语教程》在提升学习者汉语日常会话的实用性方面成效显著，而《博雅汉语》则在夯实学生基础语言能力、促进跨文化交际能力提升方面，表现出了尤为突出的优势。

**【关键词】**《汉语教程》；《博雅汉语》；初级汉语

A Comparative Study of Vocabulary in the Elementary Chinese Textbooks: "Chinese Course" and "Boya Chinese"

Wang Qiang

Krirk University Bangkok, Bangken District 10220

**【Abstract】** When discussing the topic of textbook system construction in the field of Teaching Chinese as a Foreign Language (TCFL), two landmark textbooks, "Chinese Course" and "Boya Chinese", have attracted widespread attention in academia. To deeply analyze the compilation characteristics of these two textbooks, this study, based on extensive teaching practice experience, conducted a comprehensive investigation and analysis of them focusing on three core teaching objectives. After meticulous study and in-depth comparative analysis, we have drawn the following conclusions: Both textbooks closely follow the core concepts and principles of TCFL, and each demonstrates distinct characteristics. "Chinese Course" is notably effective in enhancing learners' practical ability in daily Chinese conversations, while "Boya Chinese" exhibits particularly prominent advantages in consolidating students' basic language skills and promoting cross-cultural communication abilities.

**【Key words】** "Chinese Course"; "Boya Chinese"; Elementary Chinese

## 引言

探讨汉语作为外语或第二语言的教学实践领域，通常被学术界称为“汉语国际教育”。此领域广泛涵盖了面向少数

民族群体、海外华人社群及国际留学生所提供的汉语教学服务。尽管汉语国际教育拥有超过两千年的悠久历史，但作为一门专门学科进行深入系统的探索与研究，实则肇始于国家初创之际。随着中国经济的持续蓬勃增长，汉语已日益成为

国际交流不可或缺的语种之一,不仅极大地促进了中外文化的相互理解和民众间的友好往来,还促使汉语国际教育在全球范围内逐渐获得广泛的关注与重视,显著加速了其发展的步伐。历经六十余年的不断演变,汉语国际教育的目标体系已历经多次调整与优化。当前,其核心目标聚焦于以下三个维度:首要在于夯实学生的汉语听、说、读、写、译等基本语言技能;其次,着重于提升学生的汉语实际应用能力及有效沟通技巧;再者,针对将汉语作为第二语言学习的学生群体,还需特别重视培养其跨文化交际的能力。总而言之,汉语国际教育的根本宗旨在于全方位提升学生的跨文化综合交际能力。作为教学理念与实践活动的直接体现,同时也是基础研究 with 理论成果的融合展现,汉语语言教材的编纂工作必须严格遵循既定的教学目标体系进行。<sup>[1]</sup>

## 1 基础语言能力培养编纂特点

语言由语音、词汇、语法三大要素构成。语音为听觉形式,语法为体系基石,词汇为意义传达的关键载体。在教育中,词汇教学地位显著,其深度应在教材中体现。丰富词汇量是精确表达与有效沟通的前提。据数据,《汉语教程》首册生词 307 个,续册 432 个,平均密度分别为 20.5 个/课和 28.8 个/课;《博雅汉语》起步篇 I、II 生词量分别为 668 个和 723 个,平均 22.3 个/课和 28.9 个/课,均符合标准。在生词布局上,两教材均将生词置于课后,标注词性,便于学生查阅与理解。但处理方式有异:《博雅汉语》通过符号分类,有助于学生识别重点;而《汉语教程》未分类。此外,《汉语教程》部分生词与课文关联度低,增加学习难度;相反,《博雅汉语》生词直接源自课文,利于同步学习。词汇练习方面,《汉语教程》侧重认读与书写,而《博雅汉语》略显不足。建议将词性相同词汇归类,加深词性理解,并通过听

写等练习强化重点词汇掌握。

语法教学在对外汉语教学中亦至关重要。忽视语法教学将影响学生动力与兴趣。从数量看,两教材每课平均语法点相近。《汉语教程》首册 15 个,续册 52 个,平均 2.2 个/课;《博雅汉语》起步篇 I、II 分别 78 个和 69 个,平均 2.7 个/课。编排上,两者均循序渐进。《汉语教程》侧重语义解析与语用功能揭示,常用插图辅助;而《博雅汉语》语义解释简明,术语较多。但《汉语教程》部分示例单一,例句缺乏连贯性,可能影响全面掌握;而《博雅汉语》注重练习设计,利于复习巩固,提升学习效果。<sup>[2]</sup>

## 2 汉语交流能力编纂特点

在语言教学领域,提升学习者的语言运用与沟通能力为核心。本研究基于教学实践与教材编纂理解,对比分析了两套教学材料的课文内容及课后练习。课文内容均关注日常交谈,利于初学者掌握基本句型与口语实践。《汉语教程》强调实用性对话,融合语法、意义与沟通,表述清晰,便于教学。《博雅汉语》则以对话广泛性和信息丰富性著称,拼音标注独立,助学习者减少拼音依赖,并涵盖多种文体,利于综合素养提升。在练习设计上,两者均旨在转化理论知识为实际能力。就沟通能力培养而言,《博雅汉语》初级篇采用观察图片对话、段落仿写、构建段落等形式;《汉语教程》则通过问答交流、会话补充强化训练。对比结果显示,《博雅汉语》练习形式更多样,视觉设计增强学习吸引力,而《汉语教程》更聚焦会话练习,针对性强。总体而言,两套材料均旨在提升汉语沟通能力,但《博雅汉语》在练习多样性上优势显著。<sup>[3]</sup>

## 3 跨文化汉语交流编纂特点

阐述“跨文化交际能力”时,我们将其界定为在多文化交融环境中,母语与非母语者高效沟通与互动的能力。为构建针对外籍汉语学习者的跨文化交际能力体系,需重视其语言技能与知识掌握,并强调对中国文化的深刻认知。此认知分为三个维度:表象层关注直观文化符号;行为层探究民俗活动深层意蕴;理念层剖析中国社会基本观念与价值体系。学习者通常从表象层开始,逐步深化至更高层次。

对汉语学习者而言,教材是获取中国文化知识的主要途径。《汉语教程》初级卷以日常生活为主题(86.6%),辅以教育实习(10%)及外国人在华生活习俗。相比之下,《博雅汉语》入门篇Ⅰ虽以日常生活为主(70%),但融入更多元内容;入门篇Ⅱ则题材均衡,日常生活占比降至32%,增加地理旅游、人生哲理、人物故事等,旨在拓宽文化视野,提升复杂思想表达能力。两部教材均以日常生活为主,但随着学习层次提升,日常生活题材比重降低,其他题材增加。《博雅汉语》入门篇Ⅱ尤重社会实践融入,通过富有的人文关怀与趣味性的短篇,培养学习者以汉语表达深刻见解的能力。<sup>[4]</sup>

#### 4 小结

#### 参考文献

- [1]周艳华.从教学目标谈初级《汉语教程》和《博雅汉语》的编写特点[J].教育教学论坛, 2012, (19): 61-62.
- [2]唐师瑶.课堂教学实践中对外汉语初级教材练习有效性的比较分析[J].桂林师范高等专科学校学报, 2015, 29(01): 148-155.
- [3]韩昕韵, 夏晓娟.跨文化视角下国际中文教材文化元素探析——基于《汉语教程》文化元素的统计分析[J].漳州职业技术学院学报, 2022, 24(02): 103-108.
- [4]梁凯碧.《汉语教程》第二册教材文化点分析[J].文学教育(下), 2020, (01): 78-79.
- [5]朱柳, 谭力.泰国高校汉语教材《博雅汉语》的使用情况对比研究——以泰国艺术大学和宋卡王子大学为例[J].汉字文化, 2023, (23): 99-101.

从语法教学策略的维度审视,两本教材呈现出鲜明的差异性:《汉语教程》摒弃了传统全面系统的阐述方式,转而采用简明扼要的阐释模式,尤其注重对语义内涵及语用效能的深度挖掘;相较之下,《博雅汉语》以其直观、条理清晰的语法展现手法脱颖而出,精选的例句典范性强,充分展现了语法点在实际语境中的应用场景。进一步探究表明,两书均以培养汉语交际能力为核心教学目标,内容布局上大量采用对话体裁,巧妙融合语法结构、意义理解与交际技能的培养。课后练习部分同样聚焦于会话实践,辅以多样化的视觉元素,内容丰富多变,形式灵活多样。《汉语教程》的练习设计紧密贴合课文内容,有效促进了学生在真实语境中运用汉语进行交流的能力。<sup>[5]</sup>

此外,两教材均细致考量了初学汉语的外国学习者对中国文化背景的认知阶段与学习路径。在初级阶段,它们聚焦于贴近学习者日常生活的主题,并适当融入基础国情与民俗文化。随着学习层次的深入,逐步扩展至更为宽广且深刻的民俗文化、价值观探讨。《博雅汉语》在此维度上尤为突出,其涵盖的中国文化知识既广泛全面又饶有趣味,能够更有效地激发学生的探索热情与学习动力。